

## MORALISCHE WOCHENSCHRIFTEN

Institut für Romanistik, Karl-Franzens-Universität Graz

Permalink: <http://gams.uni-graz.at/o:mws.2288>

Ebene 1 »

## XVIII. Discours

Zitat/Motto » *Fallit enim Vitium specie Virtutis & umbra.*

JUV. Sat. XIV. 99.

*Le Vice, caché sous les apparences de la Vertu, séduit le cœur.* « Zitat/Motto

Metatextualität » Ce que c'est que la Modestie &amp; l'Assurance. « Metatextualität

Ebene 2 » Mr. LOCKE, dans son *Essai philosophique* concernant l'Entendement Humain, a employé <sup>1</sup>deux Chapitres à examiner l'abus qu'on fait des Mots. <sup>2</sup>Il nous dit que le principal & le plus grossier de tous ces abus est, lors qu'on se sert de Mots, sans y attacher aucune idée claire & distin-[104]te.

Il ajoute en second lieu qu'un autre de cet abus vient de l'application inconstante qu'on fait du même Mot, lors qu'on l'emploie pour signifier tantôt une Idée & tantôt une autre. <sup>3</sup>D'où il conclut que le resultat de nos Speculations & de nos Raisonnemens ne peut être qu'obscur & absurde, pendant que nous ne joignons aucune idée fixe & précise à nos termes. Pour éviter ce défaut, sur tout dans les Discours qui regardent la Morale, où l'on devroit toujours prendre un Mot au même sens, il est fort exact à nous recommander l'usage des Définitions.

Zitat/Motto » <sup>4</sup>*La Définition, dit-il, est le seul moyen qu'on ait de faire connaître le sens précis des termes de Morale.* <sup>5</sup>« Zitat/Motto C'est pour cela même qu'il accuse d'une grande négligence ou d'une extrême malice ceux qui raisonnent de choses morales d'une manière vague & obscure ; & qu'il avance d'ailleurs, sur ce fondement, que Zitat/Motto *la Morale est capable de démonstration aussi bien que les Mathématiques.* « Zitat/Motto

Il n'y a pas deux Mots, que je sâche, dont on ait plus abusé, par les différentes & les fausses idées qu'on y a jointes, que de ces deux-ci, *Modestie & Assurance*. Lors qu'on dit d'un Homme qu'il est *modeste*, on lui attribue quelquefois par-là un bon Caractère ; mais aujourd'hui ce titre ne marque souvent qu'un pauvre Niais, un [105] Simple qui n'a ni éducation, ni politesse, ni usage du monde.

D'un autre côté, quoique, par *un Homme qui a de l'assurance*, on entendît d'abord celui qui a des manières aisées & libres, on désigne aujourd'hui par-là un malheureux Débauché ; qui viole toutes les règles de la Bienséance & de la Morale sans en rougir.

C'est pour cela même que je vais tâcher de ramener ces Mots à leur véritable signification, afin que l'idée qu'on doit avoir de la *Modestie* ne soit pas confondue avec celle de la *Simplicité* ou de la *Bêtise*, & que l'*Impudence* ne soit pas regardée du même œil qu'un *airassuré*.

Si l'on m'engageoit à définir la *Modestie*, je dirois que c'est Zitat/Motto » *la réflexion d'un cœur bonête, lors qu'un Homme a fait une action pour laquelle il se condamne lui-même, ou qu'il se croit exposé à la censure des autres.* « Zitat/Motto

De-là vient qu'un Homme véritablement modeste l'est aussi bien lors qu'il se trouve seul qu'en compagnie, & qu'il rougit dans son Cabinet, de même que lors qu'une foule de gens ont les yeux attachés sur lui.

Ebene 3 » Exemplum » Allgemeine Erzählung » Je ne me rapelle aucun Exemple de Modestie qui soit tant en mon goût que celui de ce jeune Prince, dont le Pere, un des Rois tributaires des *Romains*, fut accusé, devant le Senat, de tyranniser & d'opprimer son Peuple. Arrivé à *Rome*, pour défendre la Cause de son Pere, il se rendit

<sup>1</sup> Le X. & le XI. du III. Livre

<sup>2</sup> Voyez p. 618. §. 2. & p. 610. §. 5. de la Traduction de Mr. Coste.

<sup>3</sup> *Ibid.* p. 644. §. 4.

<sup>4</sup> *Ibid.* p. 654. §. 17

<sup>5</sup> *Ibid.* p. 653. §. 15. & 16.

au Senat ; [106] mais à l'ouïe des Crimes qu'on prouva contre lui, il fut si abatu, qu'il n'eut jamais la force d'ouvrir la bouche, lors qu'il vint à son tour de parler. L'Histoire ajoute que les Senateurs furent plus touchés de cet Exemple de Modestie & de Candeur, qu'ils n'auroient pu l'être par le Discours le plus étudié, & qu'en un mot, ils pardonnerent le Pere criminel en faveur de cette Vertu qui éclatoit de si bonne heure dans le Fils.

« Allgemeine Erzählung » Exemplum « Ebene 3

Selon moi, [Zitat/Motto] « l'Assurance est la faculté qu'un Homme a de se posséder, ou bien de dire & de faire des choses indifférentes sans la moindre gêne ou aucune émotion dans l'Esprit. » [Zitat/Motto] Ce qui rend d'ordinaire un Homme assuré est une connoissance médiocre du monde ; mais sur tout une résolution fixe & déterminée de ne rien avancer & de ne point agir contre les règles de l'Honneur & de la Bienséance. Une conduite franche & assurée ne manque jamais d'accompagner cette résolution. Un Homme ainsi armé, en cas que ses paroles & ses actions soient quelquefois mal interprétées, se renferme en lui-même, & convaincu de son intégrité, il se trouve assez de force pour regarder avec mépris les censures de l'Ignorance ou de la Malice.

Tout le monde doit fomentier & nourrir dans son sein la Modestie & l'Assurance dont je viens de parler.

Un Homme sans Assurance est exposé à être jeté dans l'embarras par la folie ou la [107] malice de tous ceux qu'il fréquente. Un Homme sans modestie est insensible à tous les principes d'Honneur & de Vertu.

Il est plus que vrai semblable, que le jeune Prince, dont je viens de vous entretenir, possédoit ces deux bonnes qualités dans un degré fort éminent. S'il n'avoit eu de l'Assurance, il n'auroit jamais entrepris de parler devant la plus auguste Assemblée qu'il y eut au Monde. S'il n'avoit eu de la Modestie, il auroit plaidé la Cause qu'il vouloit défendre, quelque méchante qu'elle parut.

Il est aisé de voir par ce que nous avons dit, que l'Assurance & la Modestie sont deux qualités aimables, & qu'elles peuvent fort bien se trouver dans la même Personne. Lors qu'elles sont ainsi mêlées & unies ensemble, elles forment ce que nous appelons *une Assurance modeste*, qui tient un juste milieu entre la Timidité & l'Impudence. J'observerai d'ailleurs, que, si la même Personne peut être modeste & assurée, il n'est pas moins possible qu'elle soit impudente & timide.

Nous avons une infinité d'exemples de ce mélange bizarre dans ceux qui sont mal élevés & qui ont le cœur dépravé. Quoiqu'ils n'osent regarder un Homme en face, ni dire quatre mots sans quelque espèce de honte, ils ne font pas le moindre scrupule de commettre les plus grandes vilanies, & les actions les plus indécentes.

[108] Un tel Homme semble avoir résolu de faire le mal en dépit de lui-même, & malgré tous les obstacles que sa conscience & son naturel y opposent.

En un mot, je voudrais établir cette Maxime, [Zitat/Motto] « Que la pratique de la Vertu est le meilleur expédient qu'il y ait pour arriver à une Assurance modeste lors qu'on parle ou qu'on agit. » [Zitat/Motto] Le Vice cherche toujours à se cacher dans l'une ou l'autre des Extrémités opposées, quelque fois même il les admet toutes deux.

X. « Ebene 2 » Ebene 1